

HOJA DE RUTA O RESUMEN DEL PLAN DE CONSULTA PREVIA DEL PROYECTO HIDROVÍA AMAZÓNICA (LENGUA YAGUA¹)

I. Descripción del proyecto

Tara rwariu proyecto, dutiaruria janmu wapuru ramurijadaju Huallaga, marañon, Ucayali y Amazonas, rapuchesini jañuñu wadi rachasi samuria titaju nijiamu nutiadamusi Samuria rarumuriasi tadariam.

Ramuju ririamuria wapuru ramurijadaju ririatchta monitorwedara tera wataja.

Dia proyecto ra dike janmu buedaju jiria 13 wichajomu watajamu jasi Yurimagua tunu, Saramiriza, Contamana y Requena jiriati nutiara darianti Iquitos musojomuju, darianti ririandutiara janmu jipu ririjati jachi rawuimusu Ririabai jasiria makidia tu ranu yasiria ja janmuwimu,

Titaju proyecto mukadi tadajio (5) kilometro titaju triori junmu daraju ridamiusi.ra wicha titaju mukadi 32 distrito mu Region Loreto, Region Ucayali jare.

- Región Loreto: Distrito de Capelo, Emilio San Martín, Jenaro Herrera, Maquia, Puinahua, Requena, y Saquena, en la provincia de Requena; Distritos de Contamana, Inahuaya, Padre Marquez, Pamapa Hermosa, Sarayacu y Alfredo Vargas Guerra, en la provincia de Ucayali; distrito de Teniente Cesar Lopez Santa Cruz y Lagunas en la provincia de del Alto Amazonas, distrito de Manseriche y Barranca, en la provincia del Datem del Marañon; distrito de Nauta, Parinari y Urarinas, provincia de Lorato; distrito de Pebas, Ramon Castill; distrito de Putumayo, Indiana, Punhana y las Amazonas, en la provincia de Maynas.
- Región Ucayali: distritos de Calleria, Nueva Requena y Yarinacocha, en la provincia de Coronel Portillo.

II. Nutiaramusi uriaticho

Nutiaramusi urianway katera nashon jiriata ratucho tamutia uriwayadajun mukandi nachonjo Hidrovia Amazonica jare.

Ratunchosi samuy katera radikejasi samuy katera wayanda

Samuy katera wayanda yadike rachi proyecto yatuncho ranchi tara rawatia uriadateasi nutira musu ne ririawatiawu.

Ratunchosi samuy katera tamutia ramacho asi proyecto tansa nuchara intitium wendasa daría wichanda jawai.

¹ Documento traducido por Leandro Jota Cahuachi, intérprete inscrito en el Registro de Intérpretes de Lenguas Indígenas del Viceministerio de Interculturalidad.

Jasi proceso de consultamu ri tiuchu uriwa clausula de contrato de concesión jasi ra dique titaju socio ambientales, sociolaborales jare titaju, muria nitaracha samuria wujio.

Titaju tuchuda, intitiuwedasa mununiuwedasa jare, sobre los términos de referencia y las clausulas del contrato de concesión, racha titaju cumplido intitiuwedawa empresa jare muinita waria proyecto,

III. Wayada jisi tuchoda

- Muinita rawai asi racha: dirección general de transporte acuático del ministerio de Transporte y Comunicaciones (DGTA-MTC),

Nutiada:

Jurinu samui tara juria tuchta, jurianu te ri mununiuweda sa organización jare Uria tuacho simu mununiuweda jiriati ri jechnuria tuchodaju, jutiuchu siwa mununiuweda nutiaramusi racha, tara rawatia, juria natuni udikejada datiara, tuchoda datiara, juriatuchosi samria, juriabai titaju murianita sutiie tuchodaju wui mununiuwedasa, juria tuchtara portal institucional titaju catera juria adoptanura tuchoda consulta previamusi,

La Direccion Genneral del Asunto Socio Ambientales (DGASA) del MTC y PROINVERSION participaran como apoyo técnico de la entidad promotora.

- Titaju muniuweda wichada murianita racha watiasara wasemusi proyectomusi Hidrovia Amazonaca. Dia racha: achuar ashaninka, awajun, bora, capanahua, kichwa, kukama- kukamiria, murui-muinani, shawi, shipibo- konibo, tikuna urarina, yagua y yine. Titajun wichanda rauchayu en Regiones de Loreto y Ucayali

Nutiada

Ri wicha ase procesomu Organizaciones intitiun sajachñu catera urianu samuy titajun medida a consultar titajun katera mutianda samusu puchondajun wi mununiu wenda ririabayasi tenki representantes

Munuñu wenda riwicha ase saorganizacion musu:

Organización regional	ORPIO	ORAU	CORPI-SL	Sin organización regional
Organización local	ACODECOSPAT ADECOP AIDECOS AKUBANA ASINCONSEP CURCHA FECONA FECONAPRE FECONARINA FECONATIYA FECOTYBA FEPYROA	FECIDPAM FECONBU FECONACURPI FECONAU	CHAPISHIWAG FECIBID FEDECOCA FENAM FENARA	AKURUI ACONAKKU AIDEMA

Tara ririanutia intitiuweda:

Satuchtara mununiuweda jachnuria, sachasi jasi titaju tuchjomu, satuchosi mununiuwedawa tara sa tuachosi tuchjomu, tara rawichasi samria consulta previamusi, sapara catera mununiuweda waria entidad promotoramuju (titaju catera jiriatiririwa asi) satuchosi samuria ranchi catera mununiuweda waria, ririranu ratasa catera wachara asi consuslta previamu.

IV. Nutiaramusi ririawa titaju etapa de procesomu

a. tuchtada

Plazo: del 19 al 21 de mayo (3 días)

Actividad	Lugar	Fecha
Catera sayada titaju, medida a consultar "hoja de ruta" titaju tuchoda pasidiemusi mununiuweda intitiun. Titaju katera ririasai madiquejadamu Titaju hoja de ruta jare madikejadamu daría jare udikejadamu. Titaju catera ririasai nijiamui wedadia Daría riria sa correo mu.	Ciudad de Iquitos	19 de mayo
Ririatuchta web mu	Portal institucional del MTC www.mtc.gob.pe	Una vez entregado el Plan de Consulta y la medida administrativa (21 de mayo)

b. Tuchoda

Wayanda: dutianda uchondajun titajun materiales informativos(infografía, cartill, spots radiales) ririawayasi mumuridiete(8) tuchoda.

Plazo: del 22 de mayo al 21 de junio (31 días)

Actividad	Ámbito	Lugar y fecha
8 Talleres informativos Cada taller tendrá 50 participantes como máximo y una duración aproximada de 3 días Se contará con la asistencia técnica del Viceministerio Interculturalidad de	Huallaga	Lagunas (entre el 15 y el 21 de junio)
		San Lorenzo (entre el 15 y el 21 de junio)
	Ucayali	Yarinacochas (del 5 al 7 de junio)
		Contamana (del 1 al 3 de junio)
		Requena (entre el 15 y el 21 de junio)
	Marañón	San José de Saramuro (entre el 7 y el 12 de junio)
Dos de Mayo (entre el 7 y el 12 de junio)		

	Amazonas	Cabalcocha (del 12 al 14 de junio)
--	----------	------------------------------------

Muinita rawa asi, sa tucho reginal intitiuweda samusuyadaju tuchodaju. Ririamusu titaju intitiuweda muinita asi rajido taraki tuchodamu.ririamusuini watruweda waderonuweda tuchodaju.

c. Mununiuweda tuchoda riwichadamu

Plazo: del 22 de junio al 21 de julio (30 días)

Actividad	Ámbito	Lugar y fecha
8 Reuniones de evaluación interna Cada taller tendrá hasta 80 participantes como máximo y una duración aproximada de 2 o 3 días	Huallaga	Lagunas (del 15 al 17 de julio)
		San Lorenzo (del 18 al 20 de julio)
	Ucayali	Yarinacochas (del 5 al 7 de julio)
		Requena (del 1 al 3 de julio)
		Contamana (del 1 al 3 de julio)
	Marañón	Nauta (del 5 al 7 de julio)
		San José de Saramuro (del 10 al 12 de julio)
	Amazonas	Cabalcocha (del 17 al 19 de julio)

Sachasi muinita ti tuchodaju ni ranti titaju tuchodamuju.

d. Tuchoda

Plazo: del 22 de julio al 13 de agosto (23 días)

Actividad	Período de tiempo y Lugar
Uriatucho nutiaramusi uriwai watajudoda satuachosi urimu Viceministerio de Interculturalidad satucho riwa.	11 de agosto en Pucallpa
Tuchonda titajun mununiuwendasa. Tuchodomujon ririatin danujui representante..	Del 12 al 14 de agosto en Pucallpa
Tuchodomu ririaten 27 representantes sawichadamusi.	Firma del acta: 14 de agosto

V. Tuchodamu tijadajun.

Actor	Responsabilidades
Facilitador	<ul style="list-style-type: none"> • Uriatuachiramu katera uriwaria • satucho riwa • Ne urianiketara tuchoda. • Satuachu urimu. • Satuacho urimu murianita satajanu. • Satuacho samria titajun.

	<ul style="list-style-type: none"> • Sanu katera tasa titajun murianiti sawai.
Intérpretes	<ul style="list-style-type: none"> • Satucho samuria unikejandamu iriate katera tansa tara ririawa asi. • Satuchura murianiti juria dike judikejadamu.
Asesores	<ul style="list-style-type: none"> • Sanutiawu jam catera nunio wu mununiuweda, urianumati watara • Taraki catera dike sadaju mununiuweda waria tenita ririatuchu. • Ne ona sadike tara.

Tajichi intitiuwichada

Entidad	Responsabilidades
Viceministerio de Interculturalidad	<ul style="list-style-type: none"> • Sajutianuwu mununiuweda munita rawa asi. • Satuchu nutiara raya wayada, wuriawa yasi consulta wari. • Sunutiara jamcatera jiriati asiria judikejada dati tia,datiara sajutianujare • Sunutiara titaju mununiuweda wichada tia • Sajutianu murinita ne samuria consulta previamu • Sabai catera tasara murianita sipiata consultamusi • Tamutia sudutiara catera mununiuweda waria jiriati sa derecho dikera.
Defensoría del Pueblo	<ul style="list-style-type: none"> • Sunutia ataria entdad samuria wi siwaria • Runutia samuria wichadaju titaju dercho fundamental.

Wayada Organización titaju raju wichadawichi (OIT) racha consulta previamu Nita wadara convenio (169) un intitiun nuyada ratasa asi ley raglamento consultaju yu perumu.

VI. Nutiaramusi tuchodaju.

Nombre:	Félix Vasi Zevallos
Cargo:	Director General de Transporte Acuático
Dirección postal:	Jirón Zorritos N° 1203, Lima
Dirección electrónica:	fvasi@mtc.gob.pe
Teléfonos:	6157837

Nombre:	José Luis Qwistgaard Suárez
Cargo:	Asesor de la Dirección General de Transporte Acuático
Dirección postal:	Jirón Zorritos N° 1203, Lima
Dirección electrónica:	jqwistgaard@mtc.gob.pe
Teléfonos:	6157837

VII. Palabras Claves

- Hidrovía Amazónica
Janmuwa rupiyada ra piru yisi: a) los ríos Marañon y amazonas jachi Sazramiriza – Iquitos – Santa Rosa; b) el rio Huallaga jachi Pucallpa jachi Marañon muju. Yu ririadutiara janmu wapuru ramurijadaju, ririanutia jarera ti ratuchtara nutira rawicha janmu
- Wapuru rupuijio

Janmu tera racha muchara watunuja(1.8 metros) y ancho (56 metros) samuria wapuru ripuiyadaju nuyesaraju rarupui nawa mua. Ne ririawa tara jachi wapuru nuwa wi taraki makidia tuchu tera un wapuruwimusi. Asi wapuru nuwa ne ririawatira janmu ne ramuti un jajari racha, ne rawatiara muñu ripuiyada.

- Ramutanura nu
Taji ra ramutanura un tichata tadariamuwimusi wapuru ramurijadaju ne watunuja.en la Hidrovi Amazonica un dimia riwa te ra watiara un 13 zonas tenita ne rarumuri wapuru, jasi jiria tunu, Yurimagua, Saramiriza, Contamana y Requena.
- Bueda janmuwimu
Raucha janmu bueda watunujaju, tenitara wataja janmua. Jiriati watiara ripuiyada. Raju racha taraki makidia asi ticha buedaju rasipiata achiria rabay tajjiura ticha tenitara watunuja asi janmumunti,jiriati ntiara radike Estudio de impacto ambiental.
- Contrato Hidrovia
Catera tenitara unikejada intititiusa daría empresa cocsionaria ti muinita wa asi Hidrovia Amazonica mu Muinita radatiara titaju danujumusi ri dikejada, jiriati jutiicho mu consulta previa mu.